

# CANTAR colección coral

## ALABANZAS

*In celebration of the 150th anniversary of the arrival of the Order of Carmelites in America*

### Flos Carmeli (“Flower of Carmel”)

Assembly, SATB Choir, Descant, Piano, Guitar, and Solo Instrument I & II in C  
*Asamblea, Coro a Cuatro Voces, Teclado, Guitarra, e Intrumento I y II en Do*

Based on *Flos Carmeli*,  
attr. to Carmelite St. Simon Stock, 1165–1265;  
Spanish trans. and adapt. by Jorge Monterroso, O.Carm.  
English adapt. by Ricky Manalo, CSP

Ricky Manalo, CSP

**INTRO** *With prayerful thanksgiving* (♩ = ca. 116)

Piano

*mp*

Bb/D Eb Ab/C Bb/D Eb

Fm7 Eb/G Ab6 Ab Bb Eb

Spanish translation and adaptation © 2013, Jorge Monterroso, O.Carm.  
English text adaptation and music © 2013, 2014, Ricky Manalo, CSP.  
Text and music published by OCP, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213. All rights reserved.

From the collection **IN THE SIGHT OF THE ANGELS** Octavo Packet #30135021 Compact Disc #30135022

MUSIC · WORSHIP · SERVICE

1.800.548.8749

ocp.org



## REFRAIN/ESTRIBILLO

*(a tempo)* *mp*

Descant

O Flos — Car - mé - li, 7 Splen - dor  
 O Flow - er of Car - mel, 7 Splen - dor of  
 O Flor del Car - me - lo, Es - plen - dor del

*mp (a tempo)*

Soprano

Alto

(Latin) Flos — Car - mé - li, — Vi - tis flo - rí - ge - ra, Splen - dor —  
 (English) Flow - er of Car - mel, — Tall — vine blos - som; Splen - dor of —  
 (Español) Flor del Car - me - lo, — Vi - ña flo - ri - da, Es - plen - dor — del —

Tenore

Basso

*mp (a tempo)*

E $\flat$  Eb/G A $\flat$  B $\flat$ 7 Cm

cae - li, cae - li, —  
 hea - ven, hea - ven, —  
 cie - lo, cie - lo, —

cae li, — Vir - go pu - ér - pe - ra  
 heav en, — Child - bear - ing Maid - en,  
 cie lo, — Vir - gen fe - cun - da

A $\flat$ add9 A $\flat$ maj7 B $\flat$ sus4 B $\flat$  B $\flat$ /D E $\flat$

1-6 to Verses/  
a las Estrofas

Sin - gu - lá - ris. Flos Car - mé - li.  
None e - quals you. Flow - er of Car - mel.  
y sin - gu - lar. Flor del Car - me - lo.

1-6 to Verses/  
a las Estrofas

Sin - gu - lá - ris, Flos Car - mé - li.  
None e - quals you, Flow - er of Car - mel.  
y sin - gu - lar, Flor del Car - me - lo.

1-6 to Verses

Ab/C Bb/D Eb Fm Eb/G Ab6 Ab Bb Eb

Final

li. Flos Car -  
mel. Flow - er of  
lo. Flor del Car -

Final

li. Flos Car - mé - li. Flos Car -  
mel. Flow - er of Car - mel. Flow - er of  
lo. Flor del Car - me - lo. Flor del Car -

Final

Cm Cm/Bb F Fm Eb/G

Flos Carmeli ("Flower of Carmel")

*rit.* *Fine/Fin*  
 mé - li. \_\_\_\_\_  
 Car - mel. \_\_\_\_\_  
 me - lo. \_\_\_\_\_

*rit.* *Fine/Fin*  
 mé - li. \_\_\_\_\_  
 Car - mel. \_\_\_\_\_  
 me - lo. \_\_\_\_\_

*rit.* *Fine/Fin*  
 Ab6 Ab Bb Eb Eb/G Ab Bb7 Eb *Fine/Fin*

**VERSES**

1. † Moth - er so tend - er, who — no man did know, on  
 2. † Strong stem of Jes - se, who — bore one bright flow'r, be  
 3. † Pur - est of lil - ies, that — flow'rs a - mong thorns, bring  
 4. † Strong - est of ar - mor, we — trust in your might: †  
 5. Our way — un - cer - tain, sur - round - ed by foes, un -  
 6. O gen - tle Moth - er who in Car - mel reigns, †

Bb Eb  
 Ebsus4 Eb

Note: Spanish verses may be found on page 6.

1. Car - mel's chil - dren your fa - vors be - stow. Star of the  
 2. ev - er near us and guard us each hour, who serve you  
 3. help to the true heart that in weak - ness turns and trusts in  
 4. un - der your man - tle, hard pressed in the fight, we call to  
 5. fail - ing coun - sel you give to those who turn to  
 6. share with your ser - vants that glad - ness you gained and now en -

B $\flat$  E $\flat$

*cresc.*

1. Sea, O Flow - er of Car - mel, up - on us your  
 2. here, O Flow - er of Car - mel, be near us and  
 3. you, O Flow - er of Car - mel, we turn and  
 4. you, O Flow - er of Car - mel, we come to  
 5. you. O Flow - er of Car - mel, un - cer - tain, we  
 6. joy. O Flow - er of Car - mel, we share in that

D $\flat$  E $\flat$ /G Fm7

*cresc.*

1. fa - vors be - stow!  
 2. guard us each hour!  
 3. trust in you!  
 4. trust in your might!  
 5. turn to you!  
 6. glad - ness you gained!

B $\flat$ sus4 A $\flat$ add9 E $\flat$ /G Fm7 A $\flat$ maj7 B $\flat$ 7

*rit.* *rit.* *D.S.*

## ESTROFAS

1. ¿ Ma - dre tier - na, Vir - gen Ma - dre; a  
 2. Tú e - res vás - ta - go de Je - sé, del  
 3. Tú e - res el lí - rio in - ma - cu - la - do que  
 4. Oh fuer - te ar - ma - du - ra con - fia - mos en ti, con  
 5. En la in - cer - ti - dum - bre nos das tu con - se - jo, en  
 6. Tú e - res Rei - na del Car - me - lo y

Bb Eb

1. los Car - me - li - tas pro - te - ja tu nom - bre. ¿Es - tre - lla del  
 2. que ha ger - mi - na - do u - na flor. Per - mí - te - nos,  
 3. cre - ce en - tre es - pi - nas. A - yú - da - nos,  
 4. tu es - ca - pu - la - rio, de - fién - de - nos. Pro - té - je - nos,  
 5. ti con - fia - mos en la ad - ver - si - dad. Con - cé - de - nos,  
 6. dul - ce Ma - dre de to - do tu pue - blo. ¶ Llé - na - nos,

Bb Eb

1. Mar! Oh Flor del Car - me - lo, oh Vir - gen  
 2. Ma - dre, Flor del Car - me - lo, es - tar siem - pre  
 3. Ma - dre, Flor del Car - me - lo, en nues - tra  
 4. Ma - dre, Flor del Car - me - lo, en el mo -  
 5. Ma - dre, Flor del Car - me - lo, tu dul - ce y  
 6. Ma - dre, Flor del Car - me - lo, de to - da

Db Eb/G Fm7

cresc.

1. Ma - dre de Dios. \_\_\_\_\_  
 2. cer - ca de ti. \_\_\_\_\_  
 3. de - bi - li - dad. \_\_\_\_\_  
 4. men - to de prue - ba. \_\_\_\_\_  
 5. tier - no con - sue - lo. \_\_\_\_\_  
 6. tu a - le - grí - a. \_\_\_\_\_

Bbsus4 Abadd9 Eb/G Fm7 Abmaj7 Bb7

## Composer Notes

*Flos Carmeli* (“*Flower of Carmel*”) is a traditional prayer of the Carmelites to the Blessed Virgin Mary. Tradition ascribes its composition to St. Simon Stock, O. Carm. (1165–1265), to whom the Blessed Virgin Mary appeared in what is known as the Scapular Vision in the 13th century. With the passage of time, the text was set to music and has been a hallmark hymn of the Carmelites.

In celebration of the 150th anniversary of the establishment of the Order of Carmelites in the U.S., the Province of the Most Pure Heart of Mary commissioned me to compose a contemporary version of this ancient prayer.

In 1992, when I was studying at the Washington Theological Union in Washington, D.C., I frequented the Carmelite house of studies, Whitefriars Hall, and participated in their liturgies. It was during those visits that I first encountered bilingual (English and Spanish) and multicultural liturgies. Under the direction of Elaine Rendler and with the help of Carmelite seminarians from Mexico, the music was accompanied on piano and guitars with songs taken from the OCP hymnal *Flor y Canto*. In collaboration with Jorge Monterroso, O.Carm., who provided the Spanish text, and Ray Valido, who provided the musical transcription of the Spanish text (i.e., he aligned the melody with the Spanish text), I crafted a trilingual song in Latin, English, and Spanish. While the refrain is in three languages, I recommend the more popular singing of the Latin refrain, a text familiar to most Carmelites. Depending on the context, consider varying the languages during the verses.

—Ricky Manalo, CSP, and Ron Oakham, O. Carm.

# Flos Carmeli (“Flower of Carmel”)

(Guitar/Vocal)

Based on *Flos Carmeli*,

Ricky Manalo, CSP

attr. to Carmelite St. Simon Stock, 1165–1265;

Spanish trans. and adapt. by Jorge Monterroso, O.Carm.

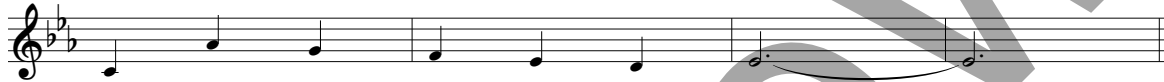
English adapt. by Ricky Manalo, CSP

**INTRO** With prayerful thanksgiving (♩ = ca. 116)

Capo 3: (G/B) (C) (F/A) (G/B) (C)  
B♭/D E♭ A♭/C B♭/D E♭



(Dm7) (C/E) (F6) (F) (G) (C)  
Fm7 E♭/G A♭6 A♭ B♭ E♭



## REFRAIN/ESTRIBILLO

(C) (C/E) (F) (G7) (Am)  
E♭ E♭/G A♭ B♭7 Cm



(Latin) Flos Car - mé - li, Vi - tis flo - ri - ge - ra, Splen - dor  
(English) Flow - er of Car - mel, Tall vine blos - som; Splen - dor of  
(Español) Flor del Car - me - lo, Vi - ña flo - ri - da, Es - plen - dor del

(Fadd9) (Fmaj7) (Gsus4) (G) (G/B) (C)  
A♭add9 A♭maj7 B♭sus4 B♭ B♭/D E♭



cae - li, Vir - go pu - ér - pe - ra  
heav - en, Child - bear - ing Maid - en,  
cie - lo, Vir - gen fe - cun - da

(F/A) (G/B) (C) (Dm) (C/E) (F6) (F) (G) (C)  
A♭/C B♭/D E♭ Fm E♭/G A♭6 A♭ B♭ E♭



Sin - gu - lá - ris. Flos Car - mé - li.  
None e - quals you, Flow - er of Car - mel.  
y sin - gu - lar, Flor del Car - me - lo.

1-6  
(C) E♭ to Verses/  
a las Estrofas

**Final**

(Am) (Am/G) (D) (Dm) (C/E)  
Cm Cm/B♭ F Fm E♭/G



li. Flos Car - mé - li. Flos Car -  
mel. Flow - er of Car - mel. Flow - er of  
lo. Flor del Car - me - lo. Flor del Car -

Spanish translation and adaptation © 2013, Jorge Monterroso, O.Carm.

English text adaptation and music © 2013, 2014, Ricky Manalo, CSP.

Text and music published by OCP, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213. All rights reserved.



(F6) (F) (G) (C) (C/E) (F) (G7) (C)  
 Ab6 Ab Bb Eb Eb/G Ab Bb7 Eb *Fine/Fin*

mé li.  
 Car mel.  
 me lo.

VERSES

(G) (Csus4) (C)  
 Bb Ebsus4 Eb

1. † Moth - er so tend - er, who no man did know, on  
 2. † Strong stem of Jes - se, who bore one bright flow'r, be  
 3. † Pur - est of lil - ies, that flow'rs a - mong thorns, bring  
 4. † Strong - est of ar - mor, we trust in your might: †  
 5. Our way un - cer - tain, sur - round - ed by foes, un -  
 6. O gen - tle Moth - er who in Car - mel reigns, †

(G) (C)  
 Bb Eb

1. Car - mel's chil - dren your fa - vors be - stow. † Star of the  
 2. ev - er near us and guard us each hour, who serve you  
 3. help to the true heart that in weak - ness turns and trusts in  
 4. un - der your man - tle, hard - pressed in the fight, we call to  
 5. fail - ing coun - sel you give to those who turn to  
 6. share with your ser - vants that glad - ness you gained and now en -

(Bb) (C/E) (Dm7)  
 Db Eb/G Fm7 *cresc.*

1. Sea, O Flow - er of Car - mel, up - on us your  
 2. here, O Flow - er of Car - mel, be near us and  
 3. you, O Flow - er of Car - mel, we turn and  
 4. you, O Flow - er of Car - mel, we come to  
 5. you, O Flow - er of Car - mel, un - cer - tain, we  
 6. joy. O Flow - er of Car - mel, we share in that

(Gsus4) (Fadd9) (C/E) (Dm7) (Fmaj7) (G7)  
 Bbsus4 Abadd9 Eb/G rit. Fm7 Abmaj7 Bb7 *D.S.*

1. fa - vors be - stow!  
 2. guard us each hour!  
 3. trust in you!  
 4. trust in your might!  
 5. turn to you!  
 6. glad - ness you gained!

Note: Spanish verses may be found on page 10.

## ESTROFAS

(G) (Csus4) (C)  
B $\flat$  E $\flat$ sus4 E $\flat$

1. ¿ Ma - dre tier - na, Vir - gen Ma - dre; a
2. Tú e - res vás - ta - go de Je - sé, del
3. Tú e - res el li - rio in - ma - cu - la - do que
4. Oh fuer - te ar - ma - du - ra con - fia - mos en ti, con
5. En la in - cer - ti - dum - bre nos das tu con - se - jo, en
6. Tú e - res Rei - na del Car - me - lo y

(G) (C)  
B $\flat$  E $\flat$

1. los Car - me - li - tas pro - te - ja tu nom - bre. ¡Es - tre - lla del
2. que ha ger - mi - na - do u - na flor. Per - mí - te - nos,
3. cre - ce en - tre es - pi - nas. A - yú - da - nos,
4. tu es - ca - pu - la - rio, de - fién - de nos. Pro - té - je - nos,
5. ti con - fia - mos en la ad - ver - si - dad. Con - cé - de - nos,
6. dul - ce Ma - dre de to - do tu pue - blo. ¶ Llé - na - nos,

(B $\flat$ ) (C/E) (Dm7)  
D $\flat$  E $\flat$ /G Fm7 *cresc.*

1. Mar! Oh Flor del Car - me - lo, oh Vir - gen
2. Ma - dre, Flor del Car - me - lo, es - tar siem - pre
3. Ma - dre, Flor del Car - me - lo, en nues - tra
4. Ma - dre, Flor del Car - me - lo, en el mo -
5. Ma - dre, Flor del Car - me - lo, tu dul - ce y
6. Ma - dre, Flor del Car - me - lo, de to - da

(Gsus4) (Fadd9) (C/E) (Dm7) (Fmaj7) (G7)  
B $\flat$ sus4 A $\flat$ add9 E $\flat$ /G *rit.* Fm7 A $\flat$ maj7 B $\flat$ 7 *al* §

1. Ma - dre de Dios.
2. cer - ca de ti.
3. de - bi - li - dad.
4. men - to de prue - ba.
5. tier - no con - sue - lo.
6. tu a - le - grí - a.

# Flos Carmeli (“Flower of Carmel”)

SOLO INSTRUMENT I & II in C

Ricky Manalo, CSP

INTRO *With prayerful thanksgiving* (♩ = ca. 116)

I  
II

REFRAIN

(a tempo)

1-6 to Verses Final

3 Fine

VERSES 1-6

2

2


cresc. rit. trill D.S. trill

## Assembly Edition


### FLOS CARMELI ("FLOWER OF CARMEL")

Ricky Manalo, CSP

Refrain/Estribillo




(Latin) Flos Car - mé - li, Vi - tis flo - rí - ge - ra,  
 (English) Flow - er of Car - mel, Tall vine blos - som;  
 (Español) Flor del Car - me - lo, Vi - ña flo - ri - da, Es - plen -




Splen - dor cae - li, Vir - go pu - ér - pe - ra  
 Splen - dor of heav - en, Child - bear - ing Maid - en,  
 dor del cie - lo, Vir - gen fe - cun - da

to Verses/a las Estrofas



Sin - gu - lá - ris. Flos Car - mé - li.  
 None e - quals you, Flow - er of Car - mel.  
 y sin - gu - lar, Flor del Car - me - lo.

Last time



Flos Car - mé - li. Flos Car - mé - li.  
 Flow - er of Car - mel. Flow - er of Car - mel.  
 Flor del Car - me - lo. Flor del Car - me - lo.

#### Verses

1. Mother so tender, who no man did know,  
on Carmel's children your favors bestow.  
Star of the Sea, O Flower of Carmel,  
upon us your favors bestow!
2. Strong stem of Jesse, who bore one bright flow'r,  
be ever near us and guard us each hour,  
who serve you here, O Flower of Carmel,  
be near us and guard us each hour!
3. Purest of lilies, that flow'rs among thorns,  
bring help to the true heart that in weakness turns  
and trusts in you, O Flower of Carmel,  
we turn and trust in you!
4. Strongest of armor, we trust in your might:  
under your mantle, hard pressed in the fight,  
we call to you, O Flower of Carmel,  
we come to trust in your might!
5. Our way uncertain, surrounded by foes,  
unfailing counsel you give to those  
who turn to you. O Flower of Carmel,  
uncertain, we turn to you!
6. O gentle Mother who in Carmel reigns,  
share with your servants that gladness you gained  
and now enjoy. O Flower of Carmel,  
we share in that gladness you gained!

#### Estrofas

1. *Madre tierna, Virgen Madre;  
a los Carmelitas proteja tu nombre.  
¡Estrella del Mar! Oh Flor del Carmelo,  
oh Virgen Madre de Dios.*
2. *Tú eres vástago de Jesé,  
del que ha germinado una flor.  
Permítenos, Madre, Flor del Carmelo,  
estar siempre cerca de ti.*
3. *Tú eres el lirio inmaculado  
que crece entre espinas.  
Ayúdanos, Madre, Flor del Carmelo,  
en nuestra debilidad.*
4. *Oh fuerte armadura confiamos en ti,  
con tu escapulario, defiéndenos.  
Protéjenos, Madre, Flor del Carmelo,  
en el momento de prueba.*
5. *En la incertidumbre nos das tu consejo,  
en ti confiamos en la adversidad.  
Concédenos, Madre, Flor del Carmelo,  
tu dulce y tierno consuelo.*
6. *Tú eres Reina del Carmelo  
y dulce Madre de todo tu pueblo.  
Llénanos, Madre, Flor del Carmelo,  
de toda tu alegría.*

Text: Based on *Flos Carmeli*, attr. to Carmelite St. Simon Stock, 1165–1265.

Spanish translation and adaptation © 2013, Jorge Monterroso, O.Carm.

English text adaptation and music © 2013, 2014, Ricky Manalo, CSP.

Text and music published by OCP, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213. All rights reserved.

For reprint permissions, please visit [LicenSingOnline.org](http://LicenSingOnline.org) or contact us at 1-800-452-9805.